

*Настоящий перевод не
является официальным*

В СУДЕ МЕЛКИХ ТЯЖБ

МЕЖДУНАРОДНОГО ФИНАНСОВОГО ЦЕНТРА «АСТАНА»

19 марта 2025 года

Дело №: AIFC-C/SCC/2024/0042

НЕКОММЕРЧЕСКОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «HAILEYBURY ASTANA SCHOOL»

Истец

против

(1) СУЛТАН МАЛИКА

(2) СУЛТАН АЛМАС ЕРМЕКУЛЫ

Ответчики

РЕШЕНИЕ

Судья Суда:

Судья Патрисия Эдвардс

ПРИКАЗ

ПОСЛЕ подачи Иска 10 декабря 2024 года;

ПОСЛЕ непредоставления Ответчиками Возражения;

ПРИКАЗАНО:

- (1) Ответчики должны, до 16:00 по времени г. Астана 26 марта 2025 года, выплатить Истцу:
 - (a) 5 038 897 тенге; и
 - (b) Судебные сборы, оплаченные Истцом в размере 75 583.45 тенге.
- (2) Приказ о расходах не выносится.

РЕШЕНИЕ

1. В соответствии с Договорами об оказании образовательных услуг № 466 и № 583, заключенными между Истцом и Ответчиками, которые датируются 7 июня 2023 года («Договоры»), Истец школа предоставляет образовательные услуги детям Ответчиков. Договоры заключены на идентичных условиях, и каждое из них касается одного из двух детей Ответчиков.
2. Хотя каждый из Договоров подписан только одним из родителей, оба родителя указаны в качестве сторон, а пункт 8 предусматривает, что подписавший его родитель подтверждает согласие другого родителя с положениями Договоров.
3. В соответствии с пунктом 1 Договоров родители согласились вносить плату в соответствии с Договорами и условиями предоставления образовательных услуг, опубликованными на сайте школы (в Договорах именуется «Условия»).
4. В соответствии с пунктом 5 Договоров:

«Стороны соглашаются, что Школа имеет право незамедлительно в одностороннем внесудебном порядке расторгнуть настоящий Договор в случае несвоевременной оплаты Родителем и/или третьей стороной Стоимости Обучения согласно сроков оплаты, установленных в Условиях Договора.»
5. Пункт VI.3 Условий также предусматривал, что Истец может расторгнуть договор немедленно, «в случае задержки Родителем оплаты Стоимости Обучения более чем на 10 (десять) рабочих дней».

6. Истец предложил расторгнуть Договоры в соответствии с Соглашением о расторжении от 18 октября 2024 года в связи с непогашенной задолженностью. Данное предложение было отклонено.
7. Двумя письмами от 5 ноября 2024 года Истец расторг Договоры и попросил оплатить оставшуюся задолженность в течение пяти рабочих дней.
8. Однако 12 ноября 2024 года Ответчики подписали предложенные Соглашения о расторжении, а также Акты сверки расчетов за период с 1 января 2023 года по 17 октября 2024 года, признав задолженность перед Истцом в размере 3 343 371 тенге и 1 695 526 тенге, на общую сумму 5 038 897 тенге.
9. Согласно пункту 3 Соглашений о расторжении, задолженности должны были быть погашены в течение пяти рабочих дней, то есть до 19 ноября 2024 года.

Юрисдикция

10. В соответствии с пунктом 10 Договоров и пунктом XI Условий:

«Любые споры, как договорные, так и внедоговорные, возникающие из или в связи с настоящим Соглашением или Условиями, включая любые вопросы, касающиеся их существования, действительности или прекращения, подлежат исключительной юрисдикции Суда МФЦА».

11. Соглашения о расторжении являются короткими и не содержат оговорки о юрисдикции. Однако в соответствии с расширенным принципом *Фиона Траст*, когда есть два договора, относящиеся к одним и тем же отношениям, но только один из них содержит оговорку о юрисдикции, следует предположить, что стороны намеревались, чтобы все их споры были рассмотрены в одном и том же суде. В данном случае я считаю целесообразным исходить из того, что стороны намеревались разрешить все споры в Суде МФЦА.
12. Истец требует 5 038 897 тенге. Это эквивалентно примерно 10 112 долларам США. Поскольку эта сумма составляет менее 150 000 долларов США, целесообразно, чтобы иск был рассмотрен в Суде мелких тяжб в соответствии с Правилom 28.1(1) Правил Суда МФЦА.

Решение

13. Возражения Ответчиков должны были быть представлены к 24 декабря 2024 года, однако они так и не были представлены. 30 января 2025 года Второй Ответчик обратился к Суду с письмом: «Я готов выплатить половину своей доли долга 2 519 448 тенге с рассрочкой на 12 месяцев. Прошу рассмотреть этот вариант». Нет никаких предположений о том, что Истец принял это предложение.
14. Из документов следует, что все споры между сторонами были урегулированы Соглашениями о Расторжении 12 ноября 2024 года, однако Ответчики не выплатили причитающиеся суммы.
15. По моему мнению, Истец имеет право на выплату согласованных долгов, как указано в двух Соглашениях о Расторжении.
16. В соответствии с Правилом 26.9 Правил Суда МФЦА, я считаю целесообразным обязать Ответчиков оплатить все судебные издержки, уплаченные Истцом в связи с данным разбирательством.
17. Соответственно, иск разрешен в полном объеме.

Судом мелких тяжб МФЦА,

Патрисия Эдвардс,
Судья, Суд мелких тяжб МФЦА

Представительство:

Истец был представлен г-ном Джумабековым Чингизом Адильжановичем, Корпоративный юрист Некоммерческого акционерного общества «Haileybury Astana School», Астана, Казахстан.

Ответчики самостоятельно представляли свои интересы.